

N. 98 — 3603

[98/00799]

18 DECEMBER 1998. — **Bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De titel van hoofdstuk III van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, wordt als volgt gewijzigd : « Gelijktijdigheid van de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers of het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden enerzijds, en voor de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden anderzijds. »

Art. 3

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Wanneer de verkiezing voor de vernieuwing van de Wetgevende Kamers of van het Europees Parlement terzelfdertijd plaatsheeft als de verkiezingen voor de Gewest- en Gemeenschapsraden, worden het presentiegeld van de leden van de kiesbureaus en de reiskostenvergoeding voor de kiezers, eenvormig bepaald overeenkomstig de bedragen die naar gelang van het geval voor de parlementsverkiezingen of voor de verkiezingen van het Europees Parlement vastgesteld zijn.

Wanneer de verkiezing voor de vernieuwing van de Wetgevende Kamers terzelfdertijd plaatsheeft als de verkiezingen voor het Europees Parlement en voor de Gewest- en Gemeenschapsraden, worden de in het eerste lid bedoelde gelden en vergoedingen eenvormig bepaald overeenkomstig de bedragen die vastgesteld zijn voor de parlementsverkiezingen. Voor de toepassing van deze bepaling worden de collegelidbureaus, de provincielidbureaus, evenals het bijzondere kiesbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement, respectievelijk bedoeld in de artikelen 12, §§ 2 en 3, en 13 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, gelijkgesteld met respectievelijk de collegelidbureaus voor de verkiezing van de Senaat, met de kantonlidbureaus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wanneer de verkiezingen voor de vernieuwing van de Wetgevende Kamers en de Gewest- en Gemeenschapsraden terzelfdertijd plaatshebben, zijn de verzekerspremies ter vergoeding van de lichamelijke letsets die de leden van de kiesbureaus in de uitoefening van hun ambt hebben opgelopen, de reiskosten voorgelegd door de kiezers, het presentiegeld en de reiskostenvergoeding van de leden van de kiesbureaus voor 35 % ten laste van al de betrokken gemeenschappen en gewesten.

Wanneer de verkiezingen voor de vernieuwing van het Europees Parlement en van de Gewesten en Gemeenschapsraden terzelfdertijd plaatshebben, zijn de in het derde lid bedoelde uitgaven voor 50 % ten laste van al de betrokken gemeenschappen en gewesten.

Wanneer de verkiezingen voor de vernieuwing van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsraden terzelfdertijd plaatshebben, zijn de in het derde lid bedoelde uitgaven voor 25 % ten laste van al de betrokken gemeenschappen en gewesten.

De op grond van het derde, vierde en vijfde lid ten laste van de gemeenschappen en gewesten vallende uitgaven worden overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door de Koning onder deze overheden verdeeld naar rato van het aantal kiezers. »

F. 98 — 3603

[98/00799]

18 DECEMBRE 1998. — **Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé du chapitre III de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés est modifié comme suit : « Des élections simultanées d'une part, pour les Chambres législatives ou le Parlement européen et les Conseils régionaux et communautaires, et d'autre part, pour les Chambres législatives, le Parlement européen et les Conseils régionaux et communautaires. »

Art. 3

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Si l'élection pour le renouvellement des Chambres législatives ou du Parlement européen a lieu en même temps que les élections pour les Conseils régionaux et communautaires, les jetons de présence des membres des bureaux électoraux et les indemnités de déplacement des électeurs sont uniformément fixés conformément aux montants prévus, selon le cas, pour les élections législatives ou pour l'élection du Parlement européen.

Si l'élection pour le renouvellement des Chambres législatives a lieu en même temps que les élections pour le Parlement européen et pour les Conseils régionaux et communautaires, les jetons et indemnités visés à l'alinéa 1^{er} sont uniformément fixés conformément aux montants prévus pour les élections législatives. Pour l'application de cette disposition, les bureaux principaux de collège, les bureaux principaux de province ainsi que le bureau électoral spécial pour l'élection du Parlement européen, visés respectivement aux articles 12, §§ 2 et 3, et 13 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont assimilés respectivement aux bureaux principaux de collège pour l'élection du Sénat, aux bureaux principaux de canton pour les élections législatives et aux bureaux principaux de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants.

Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement des Chambres législatives et des Conseils régionaux et communautaires, les primes d'assurances destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions, les frais de déplacement exposés par les électeurs, les jetons de présence et les indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux, sont pris en charge à raison de 35 % par l'ensemble des régions et communautés concernées.

Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement du Parlement européen et des Conseils régionaux et communautaires, les dépenses visées à l'alinéa 3 sont prises en charge à raison de 50 % par l'ensemble des régions et communautés concernées.

Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement des Chambres législatives, du Parlement européen et des Conseils régionaux et communautaires, les dépenses visées à l'alinéa 3 sont prises en charge à raison de 25 % par l'ensemble des régions et communautés concernées.

Les dépenses incombant aux régions et communautés en vertu des alinéas 3, 4 et 5 sont réparties entre ces pouvoirs, au *prorata* du nombre d'électeurs, selon les modalités arrêtées par le Roi. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Financiën,
J.J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementair bescheid. — Ontwerp van bijzondere wet, nr. 1725/1.

Gewone zitting 1998-1999.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, nr. 1725/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1725/3.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — Bespreking en aanneming, vergaderingen van 21 en 22 oktober 1998.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-1124/1. — Verslag, nr. 1-1124/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-1124/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1-1124/4.

Handelingen van de Senaat. — Bespreking en aanneming, vergaderingen van 1 en 3 december 1998.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre des Finances,
J.J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998*

Chambre des représentants.

Document parlementaire. — Projet de loi spéciale, n° 1725/1.

Session ordinaire 1998-1999

Documents parlementaires. — Rapport, n° 1725/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1725/3.

Annales de la Chambre des représentants. — Discussion et adoption, séances des 21 et 22 octobre 1998.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-1124/1. — Rapport, n° 1-1124/2. — Texte adopté par la Commission, n° 1-1124/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 1-1124/4.

Annales du Sénat. — Discussion et adoption, séances des 1^{er} et 3 décembre 1998.

N. 98 — 3604

[S — C — 98/00800]

18 DECEMBER 1998. — Wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, beslissen dat voor de kieskantons die Hij aanwijst en de gemeenten die er deel van uitmaken, een systeem voor optische lezing voor de geautomatiseerde stemopneming wordt ingevoerd. Het gebruik van dergelijk systeem wordt beperkt tot de verkiezingen die plaatsvinden in de periode tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000 en dit voor elk van de volgende niveaus, te weten :

- 1° de verkiezingen voor het Europees Parlement;
- 2° de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad;
- 3° de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers;
- 4° de verkiezingen voor de provincieraad;
- 5° de verkiezingen voor de gemeenteraad.

F. 98 — 3604

[S — C — 98/00800]

18 DECEMBRE 1998. — Loi organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Art. 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, décider que pour les cantons électoraux qu'il désigne et les communes qui en font partie, il est institué un système de lecture optique destiné au dépouillement automatisé des votes. L'utilisation d'un tel système est limitée aux élections qui se tiendront entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2000 et ce, pour chacun des niveaux ci-après :

- 1° les élections pour le Parlement européen;
- 2° les élections pour le Conseil régional wallon et le Conseil flamand;
- 3° les élections pour les Chambres législatives;
- 4° les élections pour le Conseil provincial;
- 5° les élections pour le Conseil communal.